

Product specification (English)

Product: HEATING CABINET FOR CEDERROTH EYE WASH
REF: 790400

1. General description and intended use:

A cabinet made of isolating expanded polypropylene (EPP) with a thermostatic heating element.

The cabinet is intended for storage of two bottles of Cederroth Eye Wash (REF 7251) in cold environments, keeping the temperature of the Eye Wash solution at +20°C (±2°C) when the surrounding temperature is between -20°C and +20°C.

The heating cabinet automatically switches between 12V DC and 24V DC (at 230V a transformer is needed). If the equipment is left on for longer times, e.g. in a parked vehicle, a voltage guard register the incoming voltage and automatically switches the equipment off if the voltage drops below a certain lowest limit.

If desirable, it is possible to seal the cabinet door with a thin sealing string. The seal must however break at all times without any additional tooling.

2. Composition:

Heating Cabinet with electrical cord and plug type MW113301	(1 pcs)
Instructions for fixing cabinet on wall	(1 pcs)
Product specification	(1 pcs)

3. Technical description:

Cabinet:	Expanded polypropylene (EPP). Impact resistant. High chemical resistance. Resistant to temperatures up to 130°C. Dimension.: 276 x 315 x 130 mm (w x h x d) Electrical cord 2m with plug for 12V/24V cigarette lighter outlets. When removing the red adapter (bayonet joint) the plug also fits in 12V/24V 12mm outlets.
Heating element:	Aluminium profile with printed circuit card. Thermostat that keeps the temperature at +20°C (±2°C) when surrounding temperature is between -20°C and +20°C External voltage: 12V <u>or</u> 24V DC. Note: 230V with use of transformer only. Power: 15W. Secondary power with transformer min. 17W, 12,5-16VDC <u>or</u> 25-30VDC. Light-emitting diodes with indications for Power ON, 12V, 24V and Low incoming voltage. Approved according to EMC regulations EN 61000-6-3:2001, EN 55022 Class B, EN 61000-6-2:2001, EN 61000-4-2,-3, ISO/TR 7637-1-2 pulse 5

4. Labelling:

On transport packaging:	Cederroth, address, telephone- and fax number	On article:	Cederroth, address, telephone- and fax number
	Name of the product		Reference code
	Reference code		LOT-number
	EAN-code		CE-mark
	LOT-number		

5. Storage conditions:

The heating cabinet should be placed protected from extreme weather conditions (rain, snow etc.).

6. Authorization:

Authorized by: 2007-01-26
 Teija Ålander
 Quality Assurance Manager

Produktspecifikation (Svenska)

Produkt: VÄRMESKÅP FÖR CEDERROTH ÖGONDUSCH
REF: 790400

1. Beskrivning och avsedd användning:

Ett skåp i värmeisolerande expanderad polypropylen (EPP) med ett termostatstyrt värmeelement.

Värmeskåpet ska användas för förvaring av två flaskor Cederroth Ögondusch (REF 7251) i kalla miljöer. När omgivande temperatur är mellan -20°C och $+20^{\circ}\text{C}$ håller skåpet ögonduschvätskans temperatur på $+20^{\circ}\text{C}$ ($\pm 2^{\circ}\text{C}$).

Värmeskåpet känner automatiskt av inkommande spänning och slår om mellan 12V DC och 24V DC (för 230V behöver en transformator användas).

Om skåpet lämnas påslaget under längre tid, t.ex. i ett parkerat fordon, känner en spänningsvakt av inkommande spänning och gör att värmeskåpet automatiskt stängs av om inkommande spänning sjunker under en fastställd lägsta gräns.

Om önskvärt finns även möjlighet att försegla skåpet med en tunn förseglingstråd. Förseglingen ska dock vara möjlig att bryta med handkraft utan verktyg.

2. Innehåll:

Värmeskåp med sladd och stickpropp (typ MW113301)	(1 st)
Instruktion för upphängning av skåpet	(1 st)
Produktspecifikation	(1 st)

3. Teknisk beskrivning:

Skåp: Expanderad polypropylen (EPP).
Slagtålig. Hög kemikalieresistens. Tål temperaturer upp till 130°C .
Dimension: 276 x 315 x 130 mm (b x h x d)
Sladd 2 m med kontakt för 12V/24V cigarett-tändaruttag. När den röda adaptern avlägsnas (bajonettfattning) passar kontakten även i 12V/24V 12mm stickdosor.

Värmeelement: Aluminiumprofil med styrkomponenter monterade på kretskort.
Termostat som håller temperaturen på $+20^{\circ}\text{C}$ ($\pm 2^{\circ}\text{C}$) då omgivande temperatur är mellan -20°C och $+20^{\circ}\text{C}$
Spänning: 12V eller 24V DC. **Viktigt:** 230V endast med transformator
Effekt: 15W. Sekundär effekt med transformator min. 17W, 12,5-16VDC eller 25-30VDC
Lysdioder som indikerar att spänning är påslagen, 12V, 24V och för låg inkommande spänning.
Godkänd enligt EMC standarder EN 61000-6-3:2001, EN 55022 Class B, EN 61000-6-2:2001, EN 61000-4-2,-3, ISO/TR 7637-1-2 pulse 5.

4. Märkning:

På transportförpackning:	Cederroth, adress, telefon- och faxnummer	På produkten: Cederroth, adress, telefon- och faxnummer
	Benämning på produkten	Artikel nummer
	Artikel nummer	LOT-nummer
	EAN-kod	CE-märkning
	LOT-nummer	

5. Förvaring:

Värmeskåpet ska placeras skyddat för extrema väderförhållanden (regn, snö etc.).

6. Granskad:

Godkänd: 2007-01-26
Teija Ålander
Kvalitetssäkringsansvarig

Tuoteseloste (Suomi)

Tuote: LÄMPÖKAAPPI CEDERROTH SILMÄNHUUHTELULLE
REF: 790400

1. Tuotekuvaus ja käyttötarkoitus:

Lämpöä eristävästä paisutetusta polypropeenista (EPP) valmistettu kaappi, jossa on termostaatilla varustettu lämpöelementti.

Lämpökaappi on tarkoitettu kahden Cederroth silmänhuuhtelupullon (REF 7251) säilyttämiseen kylmissä olosuhteissa. Kaappi pitää silmänhuuhteluaineen lämpötilan +20°C:ssa ($\pm 2^\circ\text{C}$) ympäristön ollessa -20°C - +20°C.

Lämpökaappi tunnistaa automaattisesti tulojännitteen 12V DC:n ja 24V DC:n välillä (230V varten tarvitaan muuntaja).

Jos kaappi jätetään päälle pidemmäksi aikaa, esim. pysäköityyn ajoneuvoon, jännitevahti tunnistaa tulojännitteen ja varmistaa, että lämpökaappi sammuu automaattisesti, jos tulojännite laskee alle raja-arvon.

Haluttaessa kaappi voidaan myös sinetöidä ohuella sinetöintilangalla. Sinetöinti pitää kuitenkin pystyä murtamaan käsivoimin ilman työkaluja.

2. Sisältö: Lämpökaappi sis. sähköjohdon ja pistokkeen (tyyppiä MW113301) (1 kpl)
Kaapin asennusohjeet (1 kpl)
Tuoteseloste (1 kpl)

3. Tekninen kuvaus:

Kaappi: Materiaali paisutettu polypropeeni (EPP). Iskunkestävä. Korkea kemikaalien kestävyys. Kestää lämpöä aina 130°C:een saakka.
Mitat: 276 x 315 x 130 mm (l x k x s)
2 m:n sähköjohto, jossa pistoke 12V/24V:n tupakansytyttimiin. Irrottamalla punaisen adapterin (pikaliitin) pistoke voidaan liittää myös 12V/24V:n 12mm:n pistorasiaan.

Lämpöelementti: Alumiiniprofiili, ohjauskomponentit piirilevyllä.
Termostaatti, joka pitää lämpötilan +20°C:ssa ($\pm 2^\circ\text{C}$) ympäristön ollessa -20°C - +20°C
Jännite: 12V tai 24V DC. Huom.: 230V vain muuntajalla
Teho: 15W. Toisioteho muuntajalla min. 17W, 12,5-16VDC tai 25-30VDC.
LED-lamput ilmoittavat tulevan jännitteen, 12V, 24V sekä liian alhaisen tulojännitteen.
Hyväksytty EMC-standardien mukaisesti EN 61000-6-3:2001, EN 55022 Class B, EN 61000-6-2:2001, EN 61000-4-2,-3, ISO/TR 7637-1-2 pulse 5.

4. Merkinnät:

Kuljetuspakkauksessa:	Cederroth, osoite, puhelin- ja faksinumero	Tuotteessa: Cederroth, osoite, puhelin- ja faksinumero
	Tuotteen nimike	Tuotenumero
	Tuotenumero	LOT-numero
	EAN-koodi	CE-merkintä
	LOT-numero	

5. Säilytys:

Lämpökaappi tulee sijoittaa paikkaan, jossa se on suojassa äärimmäisiltä sääolosuhteilta (sateelta, lumelta jne.).

6. Tarkastettu:

Hyväksytty: 2007-01-26
Teija Ålander
Laadunvarmistusvastaava

Produktspezifikation (Deutsch)

Produkt: WÄRMESCHRANK FÜR CEDERROTH AUGENDUSCHE
REF: 790400

1. Beschreibung und vorgesehene Anwendung:

Ein Wärmeschrank mit einem thermostatgesteuerten Wärmeelement aus expandierendem Polypropylen (EPP).

Der Wärmeschrank ist für die Aufbewahrung von zwei Flaschen Cederroth Augendusche REF. 7251) in kaltem Milieu vorgesehen. Bei einer Umgebungstemperatur von -20°C bis +20°C beträgt die Temperatur der Augenduschenflüssigkeit im Schrank +20°C ($\pm 2^\circ\text{C}$).

Der Wärmeschrank erkennt automatisch die Eingangsspannung und wechselt zwischen 12V DC und 24V DC. Für 230V ist ein Transformator erforderlich.

Ist der Schrank längere Zeit eingeschaltet, beispielsweise beim Parken des Autos, kontrolliert der Spannungswächter die Eingangsspannung und schaltet den Wärmeschrank automatisch ab, wenn die Eingangsspannung unter eine festgelegte Grenze sinkt.

Bei Bedarf kann der Schrank mit einem dünnen Siegeldraht versiegelt werden. Es muß jedoch möglich sein, die Versiegelung mit Handkraft ohne Werkzeug brechen zu können.

2. Inhalt:

Wärmeschrank mit Kabel und Stecker (Typ MW113301)	(1 St.)
Instruktion zur Aufhängung des Schrankes	(1 St.)
Produktspezifikation	(1 St.)

3. Technische Beschreibung:

Schrank	Expandierendes Polypropylen (EPP). Schlagfest, hohe Chemikalienresistenz. Temperaturverträglichkeit bis zu 130°C. Dimension: 276 x 130 x 315 mm (B x T x H) Kabellänge 2 m mit Anschluß an 12V/24V Zigarettanzünderanschluß. Nach Entfernung des roten Adapters (Bajonettfassung) paßt der Kontakt auch in die 12V/24V 12mm Steckdosen.
Wärmeelement:	Aluminiumprofil mit Steuerkomponenten montiert auf Leiterplatte. Thermostat, der die Temperatur von +20°C ($\pm 2^\circ\text{C}$) hält, wenn die Umgebungstemperatur zwischen -20°C och +20°C beträgt. Spannung: 12V <u>oder</u> 24V DC. <u>Wichtig:</u> 230V nur mit Transformator Effekt: 15W. Sekundäreffekt mit Transformator min. 17W, 12,5-16VDC <u>oder</u> 25-30VDC Leuchtdioden, die die Spannung , 12V, 24V oder zu niedrige Spannung anzeigen. Zugelassen nach den EMC Normen EN 61000-6-3:2001, EN 55022 Class B, EN 61000-6-2:2001, EN 61000-4-2,-3, ISO/TR 7637-1-2 pulse 5.

4. Kennzeichnung:

Auf der Transportverpackung:	Cederroth, Anschrift, Telefon- und Faxnummer Bezeichnung auf dem Produkt Artikel Nummer EAN-Kode LOT-Nummer	Auf dem Produkt:	Cederroth, Anschrift, Telefon- und Faxnummer Artikel Nummer LOT-Nummer CE-Kennzeichnung
------------------------------	--	------------------	--

5. Lagerung:

Der Wärmeschrank soll geschützt vor extremen Wetterverhältnissen (Regen, Schnee usw.) angebracht werden.

6. Geprüft:

Gutgeheißen:	2007-01-26 Teija Ålander Qualitätssicherungsverantwortliche
--------------	---

Caractéristiques du produit (français)

Produit : ARMOIRE CHAUFFANTE POUR DOUCHE OCULAIRE CEDERROTH
REF : 790400

1. Description et indication :

Armoire isolante en polypropylène expansé (EPP), pourvue d'un élément chauffant thermostaté.

Cette armoire chauffante est destinée au stockage de deux flacons de Douche oculaire Cederroth (REF 7251) en environnement froid. Elle permet de maintenir la température de la solution de Douche oculaire à +20°C ($\pm 2^\circ\text{C}$) lorsque la température ambiante se situe entre -20°C et +20°C.

L'armoire chauffante détecte automatiquement la tension du secteur et se règle sur 12V DC ou 24V DC (230V avec transformateur).

Si l'équipement reste activé pendant une longue durée, dans un véhicule en stationnement par exemple, un capteur de tension détecte la tension entrante et coupe automatiquement l'alimentation de l'équipement si le voltage descend en dessous d'une certaine limite minimale.

Si souhaité, il est possible de sceller l'ouverture de l'armoire avec un fil fin spécial. Ce fil pourra cependant être rompu manuellement, sans usage d'outil.

2. Composition :

Armoire chauffante avec câble électrique et fiche de type MW113301	(1 pc.)
Instructions pour la fixation de l'armoire au mur	(1 pc.)
Caractéristiques du produit	(1 pc.)

3. Description technique :

Armoire :	Polypropylène expansé (EPP). Résistance aux chocs. Haute résistance aux produits chimiques. Supporte des températures jusqu'à 130°C. Dimensions : L. 276 x H. 315 x P. 130 mm Câble électrique de 2 m avec fiche pour prises d'allume-cigare 12V/24V. Une fois l'adaptateur rouge enlevé (douille à baïonnette), la fiche s'adapte également aux prises 12V/24V de 12 mm.
Elément chauffant :	Profil aluminium avec carte à circuit imprimé. Thermostat permettant de conserver la température du liquide à +20°C ($\pm 2^\circ\text{C}$) lorsque la température ambiante se situe entre -20°C et +20°C Voltage : 12V <u>ou</u> 24V DC. Important : 230V uniquement avec un transformateur. Puissance : 15W. Puissance secondaire avec transformateur : min. 17W, 12,5-16VDC <u>ou</u> 25-30VDC. Témoins lumineux pour Mise sous tension, 12V, 24V et pour Alimentation trop faible. Homologué conformément aux normes EMC : EN 61000-6-3:2001, EN 55022 Class B, EN 61000-6-2:2001, EN 61000-4-2,-3, ISO/TR 7637-1-2 pulse 5.

4. Etiquetage :

Sur l'emballage transport :	Cederroth, adresse, téléphone et télécopie Nom du produit Code référence Code EAN Numéro LOT	Sur le produit :	Cederroth, adresse, téléphone et télécopie Code référence Numéro LOT Marquage CE
-----------------------------	--	------------------	---

5. Conditions de stockage :

L'armoire chauffante doit être stockée de manière à être protégée des conditions météorologiques extrêmes (pluie, neige etc.).

6. Approbation :	Approuvé par :	2007-01-26 Teija Ålander Responsable assurance qualité
------------------	----------------	--

Productspecificatie (Nederlands)

Product: WARMTEKAST VOOR CEDERROTH OOGDOUCHE
REF: 790400

4. Beschrijving en bedoeld gebruik:

Een kast van warmte-isolerend geëxpandeerd polypropyleen (EPP) met een thermostaatgestuurd warmte-element.

De warmtekast moet in een koude omgeving worden gebruikt voor het bewaren van twee flessen Cederroth Oogdouche (REF 7251). Wanneer de omgevingstemperatuur tussen -20°C en $+20^{\circ}\text{C}$ ligt, houdt de kast de temperatuur van de oogdouchevloeistof op $+20^{\circ}\text{C}$ ($\pm 2^{\circ}\text{C}$).

De warmtekast herkent de inkomende spanning automatisch en schakelt om tussen 12 V DC en 24 V DC (voor 230 V moet een transformator worden gebruikt).

Indien de kast langere tijd blijft ingeschakeld, bijvoorbeeld in een geparkeerd voertuig, herkent een spanningsbewaking de inkomende spanning en zorgt ervoor dat de warmtekast automatisch uitslaat als de inkomende spanning onder een ingestelde ondergrens daalt.

Desgewenst is het ook mogelijk de kast te verzegelen met een dunne verzegelingsdraad. Het moet echter mogelijk zijn de verzegeling met handkracht zonder werktuig te verbreken.

5. Inhoud:

Warmtekast met snoer en stekker (type MW113301)	(1 st.)
Instructie voor het ophangen van de kast	(1 st.)
Productspecificatie	(1 st.)

6. Technische beschrijving:

Kast:	Geëxpandeerd polypropyleen (EPP). Slagvast. Hoge chemische resistentie. Verdraagt temperaturen tot 130°C . Afmetingen: 276 x 315 x 130 mm (b x h x d) Snoer 2 m lengte met aansluiting voor 12 V/24 V-sigarettenaanstekerconnector. Wanneer de rode adapter wordt verwijderd (bajonettfitting) past de aansluiting ook in 12V/24V 12 mm-stopcontacten.
Warmte-element:	Aluminiumprofiel met op printplaat gemonteerde besturingscomponenten. Thermostaat die de temperatuur op $+20^{\circ}\text{C}$ ($\pm 2^{\circ}\text{C}$) houdt wanneer de omgevingstemperatuur tussen -20°C en $+20^{\circ}\text{C}$ ligt. Spanning: 12V of 24V DC. Belangrijk: 230 V alleen met transformator. Vermogen: 15 W. Secundair vermogen met transformator min. 17 W, 12,5-16 VDC of 25-30 VDC. Leds die aangeven dat de stroom is ingeschakeld, voor 12 V, 24 V en voor een lage inkomende spanning. Goedgekeurd conform de EMC-normen EN 61000-6-3:2001, EN 55022 Klasse B, EN 61000-6-2:2001, EN 61000-4-2,-3, ISO/TR 7637-1-2 pulse 5.

4. Markering:

Op de transportverpakking:	Cederroth, adres, telefoon- en faxnummer Naam van het product Artikelnummer EAN-code LOT-nummer	Op het product: Cederroth, adres, telefoon- en faxnummer Artikelnummer LOT-nummer CE-markering
----------------------------	---	---

5. Opbergen:

De warmtekast moet op een plaats worden gezet die beschermd is tegen extreme weersomstandigheden (regen, sneeuw etc.).

6. Controle:

Goedgekeurd door: 2007-01-26
Teija Ålander
Verantwoordelijke voor de kwaliteitsgarantie